

CZ: Stiskněte **OK** , chcete-li podsvítit displej.

Stiskněte **D** , pro nastavení dne v týdnu.

Stiskněte **H** , pro nastavení hodin.

Stiskněte **M** , pro nastavení minut.

RU: Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана.

Нажмите **D** , чтобы настроить день недели.

Нажмите **H** , чтобы настроить час.

Нажмите **M** , чтобы настроить минуты.

EN: Press **OK** button to highlight the display.

Press **D** to set the day.

Press **H** to set the hour.

Press **M** to set the minutes.

Nastawa temperatury komfortowej

Nastavení komfortní teploty

Настройка комфортной температуры

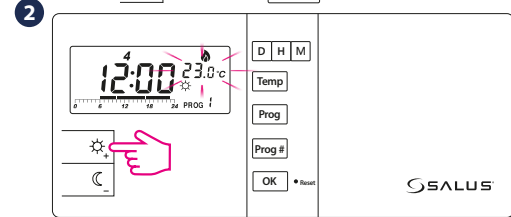
Setting the comfort temperature

1 **PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Naciśnij **☼** , a następnie przycisk **Temp** .

CZ: Stisknutím tlačítka **OK** , zvýrazníte displej. Stiskněte tlačítko **☼** , a poté stiskněte tlačítko **Temp** .

RU: Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☼** , а потом кнопку **Temp** .

EN: Press **OK** button to highlight the display. Press **☼** and then press **Temp** .



PL: Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura komfortowa. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **☾** .

CZ: Na displeji se zobrazí aktuální nastavená komfortní teplota. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek **☼** nebo **☾** .

RU: На экране будет изображена заданная комфортная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **☾** .

EN: Display will show current comfort temperature. To change this temperature, press **☼** or **☾** button.

3 **PL:** Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK** .

CZ: Nastavení potvrdíte stiskem tlačítka **OK** .

RU: Подтвердите выбор кнопкой **OK** .

EN: To confirm press **OK** button.

Nastawa temperatury ekonomicznej

Nastavení ekonomické teploty

Настройка экономной температуры

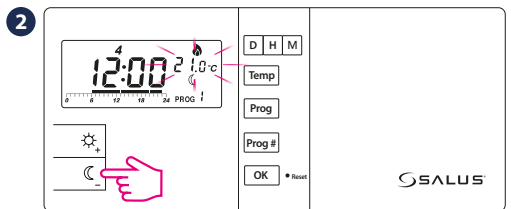
Setting the economic temperature

1 **PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Naciśnij **☾** , a następnie przycisk **Temp** .

CZ: Stisknutím tlačítka **OK** aktivujete podsvícení displeje. Stiskněte tlačítko **☾** a poté stiskněte tlačítko **Temp** .

RU: Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☾** , а потом кнопку **Temp** .

EN: Press **OK** button to highlight the display. Press **☾** and then press **Temp** .



PL: Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura ekonomiczna. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **☾** .

CZ: Na displeji se zobrazí aktuální nastavená ekonomická teplota. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek **☼** nebo **☾** .

RU: На экране будет изображена заданная экономная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **☾** .

EN: Display will show current economic temperature. To change this temperature, press **☼** or **☾** button.

3 **PL:** Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK** .

CZ: Nastavení potvrdíte stiskem tlačítka **OK** .

RU: Подтвердите выбор кнопкой **OK** .

EN: To confirm press **OK** button.

Programy

Programy

Программирование

Programs

☼ PL: temperatura komfortowa **☾ PL:** temperatura ekonomiczna

CZ: komfortní teplota **CZ:** ekonomická teplota

RU: комфортная температура **RU:** экономная температура

EN: comfort temperature **EN:** economic temperature

PL: Do dyspozycji jest 9 programów. Programy 0-5 są to programy fabryczne. Programy 6-8 mogą być definiowane przez użytkownika.

CZ: K dispozici je 9 programů. Programy 0-5 jsou továrně přednastaveny, programy 6-8 mohou být definovány uživatelem.

RU: У вас выбор 9 программ. С 0-5 – это заводские программы. Программы с 6-8 пользователь может настроить самостоятельно.

EN: There are 9 programs available. Programs 0-5 are factory programs. Programs 6-8 can be defined by user.

Wybór programów fabrycznych (0-5)

Volba programů (0-5)

Выбор одной из заводских программ (0-5)

Selection of factory (0-5) programs

1 **PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog** .

CZ: Stiskněte tlačítko **OK** , pro aktivaci podsvícení displeje. Potom tlačítkem **Prog** vyberte den v týdnu.

RU: Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog** .

EN: Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.

2 **PL:** Naciśnij **Prog #** , aby ustawić numer programu (0-5) dla wybranego dnia tygodnia.

CZ: Stiskněte **Prog #** a nastavte číslo programu (0-5) pro zvolený den v týdnu.

RU: Нажмите кнопку **Prog #** , чтобы задать номер программы для выбранного дня недели.

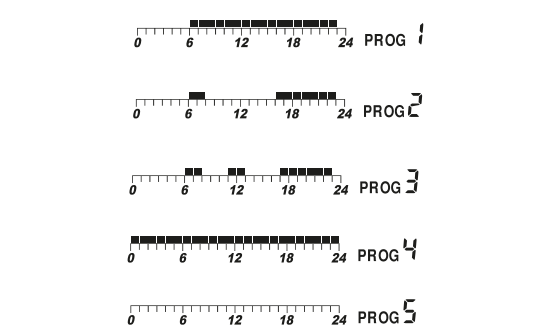
EN: Press **Prog #** to set the program number (0-5) for the selected day.

PL: **Program 0** jest programem specjalnym. Przez cały dzień będzie ustawiona temperatura ochrony przed zamarzaniem (7°C).

CZ: **Program 0** jedná se o speciální program. V celém průběhu dne je nastavena teplota protizámrazné ochrany (7°C).

RU: **Программа 0** - в данной программе целый день заданная температура Защиты от замерзания (7°C).

EN: **Program 0** is a special program. It will set the thermostat to antifrost temperature (7°C) for the full day.



3 **PL:** Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK** .

CZ: Výběr potvrdíte tlačítkem **OK** .

RU: Подтвердите выбор кнопкой **OK** .

EN: To confirm press **OK** button.

PL: **UWAGA!** Na odwrócie klapyki znajdują się rozpisane programy.

CZ: **POZNÁMKA!** Na zadní straně krytu kláves je šítek s popisem programů.

RU: **ВАЖНО!** Описание программ находится на обратной стороне сдвижной крышки.

EN: **NOTE!** Label with programs descriptions is sticking on the flip side of the cover.

Wybór i definiowanie programów przez użytkownika (6-8)

Výběr a programování uživatelských programů (6-8)

Выбор и программирование пользовательских программ (6-8)

Choosing and programming (6-8) user programs

1 **PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog** .

CZ: Stiskněte tlačítko **OK** , pro aktivaci podsvícení displeje. Potom tlačítkem **Prog** vyberte den v týdnu.

RU: Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog** .

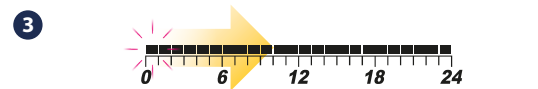
EN: Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.

2 **PL:** Naciśnij **Prog #** , aby ustawić numer programu (6, 7 lub 8) dla wybranego dnia tygodnia.

CZ: Stiskněte **Prog #** a nastavte číslo programu (6, 7 nebo 8) pro zvolený den v týdnu.

RU: Нажмите кнопку **Prog #** , чтобы установить номер программы (6, 7 или 8) для выбранного дня недели.

EN: Press **Prog #** to set the program number (6, 7 or 8) for the selected day.



PL: Naciśnij przycisk **☼** lub **☾** (każde naciśnięcie jednego z przycisków powoduje przesuwanie się po osi czasu o godzinę i przypisanie temperatury komfortowej lub ekonomicznej).

CZ: Stiskněte tlačítko **☼** nebo **☾** (každé stisknutí jednoho z těchto tlačítek přesune časovou osu o jednu hodinu a přiřadí komfortní nebo ekonomickou teplotu).

RU: Нажмите кнопку **☼** или **☾** (нажимая кнопки можете установить промежуток времени для экономичной или комфортной температуры – одно нажатие = один час).

EN: Press **☼** or **☾** button (each pressing one of these buttons moves the timeline by one hour and assigns a comfortable or an economic temperature).

4 **PL:** Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK** .

CZ: Výběr potvrdíte tlačítkem **OK** .

RU: Подтвердите выбор кнопкой **OK** .

EN: To confirm press **OK** button.

Menu serwisowe

Сервисное меню

Servisní menu

Service menu

PL: Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Następnie wywołaj menu serwisowe przytrzymując przycisk **OK** przez 5 sekund.

1 **☼ - tryb grzania** - przełącznik zwiera styki przy zapotrzebowaniu na ciepło (ustawienie fabryczne).

☼ - tryb chłodzenia - przełącznik zwiera styki przy zapotrzebowaniu na chłód z opóźnieniem 5 minut.

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾** .

Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

2 **dLY^{DF F}** - Nieaktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego (ustawienie fabryczne).

dLY^{ON} - Aktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego (5 min).

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾** .

Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

3 **SPAN^{LO C}** - **Histeresa**, możliwość wyboru pomiędzy wartością 0.5°C i 1.0°C (wartość fabryczna = 1.0°C).

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾** .

Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

4 **OFFFS^{DO C}** - **Korekta mierzonej temperatury** (zakres wartości od -3.0°C do +3.0°C, wartość fabryczna = 0.0°C).

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾** .

Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

5 **out^{NO}** - **Styki wyjściowe - Normalnie otwarte***

out^{NC} - **Styki wyjściowe - Normalnie zamknięte***

*funkcja dostępna od wersji oprogramowania 2.6

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾** .

Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

i Zielona dioda LED w odborniku zawsze sygnalizuje zwarcie styków przełącznika.

6 **SYNC^{DF F}** - **Funkcja parowania nieaktywna**

SYNC^{ON} - **Funkcja parowania aktywna**

UWAGA! W zestawie 091FLRFv2 regulator jest fabrycznie sparowany z odbornikiem!

i Jeżeli chcesz ponownie sparować termostat z odbornikiem, upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania, a przełączniki na odborniku ustawione są w pozycji AUTO oraz ON. Kolejno podłącz odbornik do zasilania i poczekaj aż dioda czerwona zacznie świecić światłem ciągłym. Następnie ustaw przełącznik w pozycji OFF i szybkim ruchem przestaw w pozycję ON. Czerwona mrugająca dioda potwierdzi wejście w tryb parowania.

Aby rozpocząć proces parowania wybierz **SYNC^{ON}** za pomocą przycisków **☼** lub **☾** oraz zatwierdzić wybór przyciskiem **OK** .

Jeśli aktywowano funkcję parowania na wyświetlaczu pojawi się **SYNC^{ID}**

Proces parowania może trwać do 10 minut. Gdy na odborniku czerwona dioda zacznie świecić światłem ciągłym, to urządzenia zostały sparowane. Naciśnij **OK** , aby zakończyć proces parowania.

CZ: Stiskněte tlačítko **OK** , pro aktivaci podsvícení displeje. Do servisního menu se dostanete po stlačení tlačítka **OK** na 5 sekund.

1 **☼ - Režim vytápění** - relé sepne kontakt pro dosažení nastavené teploty

☼ - Režim chlazení - relé sepne kontakt při překročení nastavené teploty se zpožděním 5 minut.

Režim vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrdíte klávesou **OK** .

2 **dLY^{DF F}** - **Neaktivní zpoždění spínání topné jednotky** (výchozí)

dLY^{ON} - **Aktivní zpoždění spínání topné jednotky** (5 min)

Režim vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrdíte klávesou **OK** .

3 **SPAN^{LO C}** - **Rozptěří (hystereze)**, možné hodnoty jsou 0.5°C nebo 1.0°C (výchozí).

Hysterez vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrdíte klávesou **OK** .

4 **OFFFS^{DO C}** - **Korekce naměřené teploty**

Teplotu lze upravit v rozsahu (-3.0°C až +3.0°C) výchozí hodnota je 0.0 °C).

Rozsah korekce upravte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrdíte klávesou **OK** .

5 **out^{NO}** - **Výstupní svorka - normálně (bez napětí) otevřená***

out^{NC} - **Výstupní svorka - normálně (bez napětí) uzavřená***

*tato funkce je k dispozici od verze software 2.6

Režim vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrdíte klávesou **OK** .

i Zelená LED trvale svítí, když je výstup relé sepnutý.

6 **SYNC^{DF F}** - **Funkce párování je neaktivní**

SYNC^{ON} - **Funkce párování je aktivní**

POZNÁMKA! Pokud vlastně sadu 091FLRFv2, termostat a přijímač jsou již spárovány.

i Chcete-li přijímačem a termostatem znovu spárovat, ujistěte se, že je přístroj odpojen od napájení a že přepínače přijímače jsou nastaveny na AUTO a ON. Poté připojte přijímač k napájení a počkejte až červená LED dioda bude trvale svítit. Dále rychle přepněte do polohy OFF a znovu do polohy ON. Červená blikající LED dioda signalizuje vstup do režimu párování.

Vyberte **SYNC^{ON}** stisknutím tlačítka **☼** nebo **☾** a potvrdíte tlačítkem **OK** zahájení procesu párování.

Zobrazí se **SYNC^{ID}** na displeji. Proces párování může trvat až 10 minut. Jakmile jsou zařízení úspěšně spárována, LED na přijímači bude trvale svítit červeně. Stisknutím tlačítka **OK** ukončíte proces párování.

RU: Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Повторно нажмите и удерживайте через 5 сек. кнопку **OK** , чтобы войти в сервисное меню.

1 **☼ - Режим нагрева** - При получении запроса на тепло, реле замыкает контакты (по умолчанию).

☼ - Режим охлаждения - При получении запроса на охлаждение, реле замыкает контакты с задержкой 5 минут.

Режим вы выбираете с помощью кнопок **☼** и **☾** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

2 **dLY^{DF F}** - **Функция задержки включения устройства - неактивна** (по умолчанию).

dLY^{ON} - **Функция задержки включения устройства - активна** (5 минут).

Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

3 **SPAN^{LO C}** - **Настройка гистерезиса**, возможность выбора между 0.5°C и 1.0°C (по умолчанию 1.0°C).

Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

4 **OFFFS^{DO C}** - **Функция корректровки измеряемой температуры** (диапазон значений с -3.0°C по +3.0°C, по умолчанию = 0.0°C). Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

5 **out^{NO}** - **Нормальнооткрытый выходной контакт***

out^{NC} - **Нормальнозакрытый выходной контакт***

*функция доступна от версии прошивки 2.6 и выше.

Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

i Зелёный индикатор на беспроводном исполнительном устройстве горит постоянно при замкнутом выходном реле.

6 **SYNC^{DF F}** - **Функция сопряжения неактивна**

SYNC^{ON} - **Функция сопряжения активна**

ВАЖНО! В случае, если Вы купили комплект 091FLRFv2 - устройства уже сопряжены друг с другом.

i Если Вы хотите заново сопрячь передатчик 091FLRFv2 и приёмник RXRTS10, убедитесь, что приёмник отключен от питания и что он установлен в АВТО режим, в позицию ON. Подключите питание к приёмнику - красный светодиод на приёмнике начнет светить постоянным светом. Затем установите переключатель на приёмнике в позицию OFF и сразу (без задержки) переключите в позицию ON. Красный светодиод начнет мигать, это означает, что приёмник находится в режиме сопряжения.

Выберите **SYNC^{ON}** с помощью кнопок **☼** или **☾** , подтвердите кнопкой **OK** , чтобы начать процесс сопряжения.

На экране появится **SYNC^{ID}**. Процесс сопряжения может занять до 10 минут. Когда на приёмнике светится красный светодиод, это означает, что устройства сопряжены. Нажмите кнопку **OK** , чтобы завершить процесс.

EN: Press **OK** button to highlight the display. Then open service menu by holding **OK** button for 5 seconds.

1 **☼ - Heating mode** - the relay closes the contacts when there is a need for heating (default setting).

☼ - Cooling mode - the relay closes the contacts when there is a need for cooling (with 5 minutes delay).

Press **☼** or **☾** to select mode.

To confirm your option press **OK** .

2 **dLY^{DF F}** - **Heating device delay switch disabled** (default setting).

dLY^{ON} - **Heating device delay switch is ON** (5 min)

Select by pressing **☼** or **☾** button.

To confirm your option press **OK** .

3 **SPAN^{LO C}** - **Temperature span selection**, possible values are 0.5°C or 1.0°C (default = 1.0°C).

Press **☼** or **☾** to set span.

To confirm your option press **OK** .

4 **OFFFS^{DO C}** - **Measured temperature correction** (value range: -3.0°C to +3.0°C, default = 0.0°C).

Press **☼** or **☾** to set correction.

To confirm your option press **OK** .

5 **out^{NO}** - **Terminal output - Normally Open***

out^{NC} - **Terminal output - Normally Closed***

*this feature is available from 2.6 software version

Select by pressing **☼** or **☾** button.

To confirm your option press **OK** .

i The green LED is always ON when the relay output is short.

6 **SYNC^{DF F}** - **Pairing process inactive**

SYNC^{ON} - **Pairing process active**

NOTE! If you are using 091FLRFv2 pack, the pairing between the thermostat and the receiver is already done.

i If you want to re-pair thermostat with the receiver, make sure that the device is disconnected from the power supply and the switches on the receiver have been set to AUTO and ON. Then connect the receiver to the power supply and wait for the red LED to light steadily. Next switch to the OFF position and again to ON position quickly. The red flashing LED will confirm entering the pairing mode.

Select **SYNC^{ON}** by pressing **☼** or **☾** and confirm by **OK** to begin pairing process.

Display will show **SYNC^{ID}**. The pairing process may take up to 10 minutes. Once devices are successfully paired, LED on the receiver will go solid red. Press **OK** button to end the pairing process.